

歯科医師法

Dental Practitioners Act

(昭和二十三年七月三十日法律第二百二号)
(Act No. 202 of July 30, 1948)

第一章 総則

Chapter I General Provisions

第一条 歯科医師は、歯科医療及び保健指導を掌ることによつて公衆衛生の向上及び増進に寄与し、もつて国民の健康な生活を確保するものとする。

Article 1 Dental practitioners are to contribute to the improvement and promotion of public health through the administration of dental care and health guidance, and thereby ensure the healthy lives of the citizens.

第二章 免許

Chapter II Licensing

第二条 歯科医師になろうとする者は、歯科医師国家試験に合格し、厚生労働大臣の免許を受けなければならない。

Article 2 A person who seeks to become a dental practitioner must pass the national examination for dental practitioners and receive a license from the Minister of Health, Labour and Welfare.

第三条 未成年者、成年被後見人又は被保佐人には、免許を与えない。

Article 3 A license is not granted to a minor, an adult ward, or a person under curatorship.

第四条 次の各号のいずれかに該当する者には、免許を与えないことがある。

Article 4 A license may be denied to a person who falls under any of the following items:

一 心身の障害により歯科医師の業務を適正に行うことができない者として厚生労働省令で定めるもの

(i) a person specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare as a person who cannot properly engage in the practices of a dental practitioner due to a mental or physical impairment;

二 麻薬、大麻又はあへんの中毒者

(ii) a person who is addicted to narcotics, cannabis, or opium;

三 罰金以上の刑に処せられた者

(iii) a person who has been sentenced to a fine or severer punishment; or

四 前号に該当する者を除くほか、医事に関し犯罪又は不正の行為のあつた者
(iv) beyond a person who falls under the preceding item, a person who has committed a crime or performed a wrongful act in connection with medical practice.

第五条 厚生労働省に歯科医籍を備え、登録年月日、第七条第一項又は第二項の規定による処分に関する事項その他の歯科医師免許に関する事項を登録する。

Article 5 A register of dental practitioners is to be prepared at the Ministry of Health, Labour and Welfare, in which the date of registration, particulars regarding dispositions under Article 7, paragraph (1) or (2), and other particulars in relation to the dental practitioner's license are to be registered.

第六条 免許は、歯科医師国家試験に合格した者の申請により、歯科医籍に登録することによつて行ふ。

Article 6 (1) Licensing is carried out by registration of the license in the register of dental practitioners upon application by a person who has passed the national examination for dental practitioners.

2 厚生労働大臣は、免許を与えたときは、歯科医師免許証を交付する。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare delivers a certificate of the dental practitioner's license when the Minister has granted a license.

3 歯科医師は、厚生労働省令で定める二年ごとの年の十二月三十一日現在における氏名、住所（歯科医業に従事する者については、更にその場所）その他厚生労働省令で定める事項を、当該年の翌年一月十五日までに、その住所地の都道府県知事を経由して厚生労働大臣に届け出なければならない。

(3) A dental practitioner must notify the Minister of Health, Labour and Welfare of their name, address (and the address of the place the person engages in dental practice), and any other particulars specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare as of December 31 of every second year as specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, through the prefectural governor for the residential location, by January 15 of the following year.

第六条の二 厚生労働大臣は、歯科医師免許を申請した者について、第四条第一号に掲げる者に該当すると認め、同条の規定により免許を与えないこととするときは、あらかじめ、当該申請者にその旨を通知し、その求めがあつたときは、厚生労働大臣の指定する職員にその意見を聴取させなければならない。

Article 6-2 When the Minister of Health, Labour and Welfare finds that a person who has applied for a dental practitioner's license falls under Article 4, item (i), and decides not to grant the person a license pursuant to the provisions of that Article, the Minister must notify the applicant to that effect in advance, and must have an official designated by the Minister of Health, Labour and Welfare

hear the opinion of the applicant when so requested by the applicant.

第七条 歯科医師が第四条各号のいずれかに該当し、又は歯科医師としての品位を損するような行為のあつたときは、厚生労働大臣は、次に掲げる処分をすることができる。

Article 7 (1) When a dental practitioner comes to fall under any item of Article 4 or engaged in discreditable conduct as a dental practitioner, the Minister of Health, Labour and Welfare may implement the following dispositions:

一 戒告

(i) admonition;

二 三年以内の歯科医業の停止

(ii) suspension from dental practice for up to three years; or

三 免許の取消し

(iii) revocation of the license.

2 前二項の規定による取消処分を受けた者（第四条第三号若しくは第四号に該当し、又は歯科医師としての品位を損するような行為のあつた者として同項の規定による取消処分を受けた者にあつては、その処分の日から起算して五年を経過しない者を除く。）であつても、その者がその取消しの理由となつた事項に該当しなくなつたときその他その後の事情により再び免許を与えるのが適当であると認められるに至つたときは、再免許を与えることができる。この場合においては、第六条第一項及び第二項の規定を準用する。

(2) A person who has been rendered a disposition regarding revocation pursuant to the provisions of the preceding paragraphs (excluding persons who have been rendered a disposition regarding revocation pursuant to the provisions of those paragraphs as a person who falls under Article 4, item (iii) or item (iv) or who has engaged in discreditable conduct as a dental practitioner, if five years have not elapsed since the date of that disposition) may be granted a new license when the person no longer falls under the circumstances which led to the revocation or when it is found appropriate to grant a new license due to subsequent circumstances. In this case, the provisions of Article 6, paragraph (1) and paragraph (2) apply *mutatis mutandis*.

3 厚生労働大臣は、前二項に規定する処分をなすに当つては、あらかじめ、医道審議会の意見を聴かなければならない。

(3) In rendering a disposition as provided for in the preceding two paragraphs, the Minister of Health, Labour and Welfare must hear the opinions of the Medical Ethics Council in advance.

4 厚生労働大臣は、第一項の規定による免許の取消処分をしようとするときは、都道府県知事に対し、当該処分に係る者に対する意見の聴取を行うことを求め、当該意見の聴取をもつて、厚生労働大臣による聴聞に代えることができる。

(4) When the Minister of Health, Labour and Welfare seeks to render a disposition to revoke a license pursuant to the provisions of paragraph (1), the Minister may request that the prefectural governor hear the opinions of the

person subject to the disposition, and may substitute the hearing of opinions for the Minister's hearing of opinions.

5 行政手続法（平成五年法律第八十八号）第三章第二節（第二十五条、第二十六条及び第二十八条を除く。）の規定は、都道府県知事が前項の規定により意見の聴取を行う場合について準用する。この場合において、同節中「聴聞」とあるのは「意見の聴取」と、同法第十五条第一項中「行政庁」とあるのは「都道府県知事」と、同条第三項（同法第二十二条第三項において準用する場合を含む。）中「行政庁は」とあるのは「都道府県知事は」と、「当該行政庁が」とあるのは「当該都道府県知事が」と、「当該行政庁の」とあるのは「当該都道府県の」と、同法第十六条第四項並びに第十八条第一項及び第三項中「行政庁」とあるのは「都道府県知事」と、同法第十九条第一項中「行政庁が指名する職員その他政令で定める者」とあるのは「都道府県知事が指名する職員」と、同法第二十条第一項、第二項及び第四項中「行政庁」とあるのは「都道府県」と、同条第六項及び同法第二十四条第三項「行政庁」とあるのは「都道府県知事」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of Chapter III, Section 2 (excluding Article 25, Article 26, and Article 28) of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993) apply mutatis mutandis to the case in which a prefectural governor conducts hearing of opinions pursuant to the preceding paragraph. In this case, the term "hearing" in Section 2 of that Act is replaced with "hearing of opinions"; the term "administrative agency" in Article 15, paragraph (1) of that Act is replaced with "prefectural governor"; the terms "administrative agency", "the administrative agency", and "the administrative agency's" in Article 15, paragraph (3) of that Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraph (3) of that Act) are replaced with "prefectural governor", "the prefectural governor", and "the prefectural governor's" respectively; the term "administrative agency" in Article 16, paragraph (4) and Article 18, paragraph (1) and (3) of that Act is replaced with "prefectural governor"; the phrase "an official designated by the administrative agencies or other such persons provided for by Cabinet Order" in Article 19, paragraph (1) of that Act is replaced with "an official designated by the prefectural governor"; the term "administrative agency" in Article 20, paragraph (1), (2), and (4) of that Act is replaced with "prefecture"; and the term "administrative agency" in Article 20, paragraph (6) and Article 24, paragraph (3) of that Act is replaced with "prefectural governor".

6 厚生労働大臣は、都道府県知事から当該処分の原因となる事実を証する書類その他意見の聴取を行う上で必要となる書類を求められた場合には、速やかにそれらを当該都道府県知事あて送付しなければならない。

(6) When documents proving the facts leading to the relevant disposition or other documents necessary for conducting a hearing of opinions is requested by a prefectural governor, the Minister of Health, Labour and Welfare must promptly send the documents to the prefectural governor.

7 都道府県知事は、第四項の規定により意見の聴取を行う場合において、第五項において読み替えて準用する行政手続法第二十四条第三項の規定により同条第一項の調書及び同条第三項の報告書の提出を受けたときは、これらを保存するとともに、当該調書及び報告書の写しを添えて厚生労働大臣に提出しなければならない。この場合において、当該処分の決定についての意見があるときは、当該写しのほか当該意見を記載した意見書を提出しなければならない。

(7) In conducting a hearing of opinions pursuant to the provisions of paragraph (4), when the prefectural governor has received a record as set forth in Article 24, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (5) of this Act following the replacement of terms and a written report as set forth in Article 24, paragraph (3) of that Act, the governor must keep the record and the written report, and submit a copy of the record and the written report to the Minister of Health, Labour and Welfare. In this case, if there is an opinion concerning the decision on the relevant disposition, the governor must submit a written opinion stating their opinion concerning the decision on the disposition in addition to the copy of the record and the written report.

8 厚生労働大臣は、意見の聴取の終結後に生じた事情にかんがみ必要があると認めるときは、都道府県知事に対し、前項前段の規定により提出された調書及び報告書の写し並びに同項後段の規定により提出された意見書を返戻して主宰者に意見の聴取の再開を命ずるよう求めることができる。行政手続法第二十二条第二項本文及び第三項の規定は、この場合について準用する。

(8) When the Minister of Health, Labour and Welfare finds it necessary in light of the circumstances that arose after the conclusion of hearing of opinions, the Minister may return a copy of the record and written report submitted pursuant to the provisions of the first sentence of the preceding paragraph and the written report submitted pursuant to the provisions of the second sentence of preceding paragraph to the prefectural governor, and request that the prefectural governor order the presiding official to resume the hearing of opinions. The provisions of the main text of Article 22, paragraph (2) of the Administrative Procedure Act and the provisions of paragraph (3) of that Act apply mutatis mutandis to this case.

9 厚生労働大臣は、当該処分の決定をするときは、第七項の規定により提出された意見書並びに調書及び報告書の写しの内容を十分参酌してこれをしなければならない。

(9) In making a decision on the disposition, the Minister of Health, Labour and Welfare must carefully consider the details of the written opinion and copies of the record and written report submitted pursuant to the provisions of paragraph (7).

10 厚生労働大臣は、第一項の規定による歯科医業の停止の命令をしようとするときは、都道府県知事に対し、当該処分に係る者に対する弁明の聴取を行うことを求め、当該弁明の聴取をもつて、厚生労働大臣による弁明の機会の付与に代えることができ

る。

(10) When the Minister of Health, Labour and Welfare seeks to order the suspension of dental practice pursuant to the provisions of paragraph (1), the Minister may request the prefectural governor to hear the explanation of the person subject to the disposition, and may substitute the hearing of explanation for the Minister's grant of an opportunity for explanation.

1 1 前項の規定により弁明の聴取を行う場合において、都道府県知事は、弁明の聴取を行うべき日時までに相当な期間において、当該処分に係る者に対し、次に掲げる事項を書面により通知しなければならない。

(11) In conducting an explanation hearing pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the prefectural governor must notify the person subject to the disposition of the following particulars in writing, within a reasonable period of time prior to the date of the explanation hearing:

1 2 厚生労働大臣は、第十項に規定する場合のほか、厚生労働大臣による弁明の機会の付与に代えて、医道審議会の委員に、当該処分に係る者に対する弁明の聴取を行わせることができる。この場合においては、前項中「前項」とあるのは「次項」と、「都道府県知事」とあるのは「厚生労働大臣」と読み替えて、同項の規定を適用する。

(12) Beyond what is provided for in paragraph (10), the Minister of Health, Labour and Welfare may have a member of the Medical Ethics Council hear the explanation of the person subject to the disposition, in lieu of the Minister's grant of an opportunity for explanation. In this case, the term "preceding paragraph" in the preceding paragraph is replaced with "following paragraph"; the term "prefectural governor" in that paragraph is replaced with "Minister of Health, Labour and Welfare"; and the provisions of that paragraph apply.

1 3 第十一項（前項後段の規定により読み替えて適用する場合を含む。）の通知を受けた者は、代理人を出頭させ、かつ、証拠書類又は証拠物を提出することができる。

(13) A person who has received a notice as set forth in paragraph (11) (including as applied pursuant to the provisions of the second sentence of the preceding paragraph following the replacement of terms) may have an agent appear and submit documentary evidence or articles of evidence.

1 4 都道府県知事又は医道審議会の委員は、第十項又は第十二項前段の規定により弁明の聴取を行つたときは、聴取書を作り、これを保存するとともに、報告書を作成し、厚生労働大臣に提出しなければならない。この場合において、当該処分の決定についての意見があるときは、当該意見を報告書に記載しなければならない。

(14) When the prefectural governor or a member of the Medical Ethics Council has conducted an explanation hearing pursuant to the provisions of paragraph (10) or the first sentence of paragraph (12), they must prepare and keep a hearing report, draw up a written report, and submit this to the Minister of Health, Labour and Welfare. In this case, if there is an opinion concerning the decision on the relevant disposition, they must include the relevant opinion in a written report.

15 厚生労働大臣は、第四項又は第十項の規定により都道府県知事が意見の聴取又は弁明の聴取を行う場合においては、都道府県知事に対し、あらかじめ、次に掲げる事項を通知しなければならない。

(15) When a prefectural governor is to conduct a hearing of opinions or an explanation hearing pursuant to the provisions of paragraph (4) or paragraph (10), the Minister of Health, Labour and Welfare must notify the governor of the following particulars in advance:

一 当該処分に係る者の氏名及び住所

(i) the name and address of the person subject to the disposition;

二 当該処分内容及び根拠となる条項

(ii) the details of the disposition and the provisions that constitute grounds for the disposition; and

三 当該処分の原因となる事実

(iii) the facts leading to the disposition.

16 第四項の規定により意見の聴取を行う場合における第五項において読み替えて準用する行政手続法第十五条第一項の通知又は第十項の規定により弁明の聴取を行う場合における第十一項の通知は、それぞれ、前項の規定により通知された内容に基づいたものでなければならない。

(16) Both the notice referred to in Article 15, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (5) following the replacement of terms in which a hearing of opinions is conducted pursuant to the provisions of paragraph (4), and the notice referred to in paragraph (11) in which an explanation hearing is conducted pursuant to the provisions of paragraph (10), must be based on the details subject to the notice under the preceding paragraph.

17 第四項若しくは第十項の規定により都道府県知事が意見の聴取若しくは弁明の聴取を行う場合又は第十二項前段の規定により医道審議会の委員が弁明の聴取を行う場合における当該処分については、行政手続法第三章（第十二条及び第十四条を除く。）の規定は、適用しない。

(17) The provisions of Chapter III of the Administrative Procedure Act (excluding Article 12 and Article 14) do not apply to the disposition when the prefectural governor conducts a hearing of opinions or an explanation hearing pursuant to the provisions of paragraph (4) or paragraph (10), or when a member of the Medical Ethics Council conducts an explanation hearing pursuant to the provisions of the first sentence of paragraph (12).

第七条の二 厚生労働大臣は、前条第二項第一号若しくは第二号に掲げる処分を受けた歯科医師又は同条第二項の規定により再免許を受けようとする者に対し、歯科医師としての倫理の保持又は歯科医師として具有すべき知識及び技能に関する研修として厚生労働省令で定めるもの（以下「再教育研修」という。）を受けるよう命ずることができる。

Article 7-2 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare may order a dental practitioner who has been rendered a disposition set forth in paragraph (2), item (i) or item (ii) of the preceding Article, or a person who seeks to receive a new license pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article to undergo the training specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare on maintenance of ethics as a dental practitioner or on the knowledge and skills that a dental practitioner should possess (hereinafter referred to as "re-education training").

2 厚生労働大臣は、前項の規定による再教育研修を修了した者について、その申請により、再教育研修を修了した旨を歯科医籍に登録する。

(2) Upon application by a person who has completed the re-education training pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Health, Labour and Welfare registers the fact that the person has completed the re-education training in the register of dental practitioners.

3 厚生労働大臣は、前項の登録をしたときは、再教育研修修了登録証を交付する。

(3) When the Minister of Health, Labour and Welfare has made a registration as set forth in the preceding paragraph, the Minister delivers a registration certificate for completion of re-education training.

4 第二項の登録を受けようとする者及び再教育研修修了登録証の書換交付又は再交付を受けようとする者は、実費を勘案して政令で定める額の手数料を納めなければならない。

(4) A person seeking to be registered as set forth in paragraph (2) or a person seeking to have the registration certificate for completion of reeducation training replaced or redelivered must pay the amount of fees that is specified by Cabinet Order in consideration of the actual costs.

5 前条第十項から第十七項まで（第十二項を除く。）の規定は、第一項の規定による命令をしようとする場合について準用する。この場合において、必要な技術的読替えは、政令で定める。

(5) The provisions of paragraphs (10) through (17) (excluding paragraph (12)) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the case in which the Minister of Health, Labour and Welfare seeks to render an order pursuant to the provisions of paragraph (1). In this case, the necessary technical replacement of terms is specified by Cabinet Order.

第七条の三 厚生労働大臣は、歯科医師について第七条第一項の規定による処分をすべきか否かを調査する必要があると認めるときは、当該事案に関係する者若しくは参考人から意見若しくは報告を徴し、診療録その他の物件の所有者に対し、当該物件の提出を命じ、又は当該職員をして当該事案に関係のある病院その他の場所に立ち入り、診療録その他の物件を検査させることができる。

Article 7-3 (1) When the Minister of Health, Labour and Welfare finds that it is necessary to investigate whether the Minister should implement a disposition

under Article 7, paragraph (1) regarding a dental practitioner, the Minister may seek the opinions and collect reports from persons who are connected with the case, or witnesses, order the owners of medical records and other materials to submit them, and have the relevant officials enter the hospital or any other location that is connected with the case and inspect the medical records and other materials.

2 前項の規定により立入検査をしようとする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係人の請求があつたときは、これを提示しなければならない。

(2) An official seeking to carry out entry and inspection pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry identification and produce it when requested to do so by the persons concerned.

3 第一項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

(3) The authority for entry and inspection under paragraph (1) must not be construed as being approved for the purposes of a criminal investigation.

第八条 この章に規定するもののほか、免許の申請、歯科医籍の登録、訂正及び抹消、免許証の交付、書換交付、再交付、返納及び提出並びに住所の届出に関して必要な事項は政令で、第七条第一項の処分、第七条の二第一項の再教育研修の実施、同条第二項の歯科医籍の登録並びに同条第三項の再教育研修修了登録証の交付、書換交付及び再交付に関して必要な事項は厚生労働省令で定める。

Article 8 Beyond what is provided for in this Chapter, necessary particulars related to application for license, registration, correction, and cancellation in the register of dental practitioners, the delivery, replacement, redelivery, return, and submission of license certificates, and notification of address are specified by Cabinet Order, and necessary particulars related to the disposition set forth in Article 7, paragraph (1), the implementation of reeducation training as set forth in Article 7-2, paragraph (1), registration in the register of dental practitioners as set forth in paragraph (2) of that Article, and the delivery, replacement, and redelivery of the registration certificate for completion of re-education training as set forth in paragraph (3) of that Article are specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

第三章 試験

Chapter III Examinations

第九条 歯科医師国家試験は、臨床上必要な歯科医学及び口くう衛生に関して、歯科医師として具有すべき知識及び技能について、これを行う。

Article 9 The national examination for dental practitioners is administered on the knowledge and skills related to dental science and dental health in clinical practices that a person should possess as a dental practitioner.

第十条 歯科医師国家試験及び歯科医師国家試験予備試験は、毎年少くとも一回、厚生労働大臣が、これを行う。

Article 10 (1) The national examination for dental practitioners and the national preliminary examination for dental practitioners are given by the Minister of Health, Labour and Welfare at least once every year.

2 厚生労働大臣は、歯科医師国家試験又は歯科医師国家試験予備試験の科目又は実施若しくは合格者の決定の方法を定めようとするときは、あらかじめ、医道審議会の意見を聴かなければならない。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare must hear the opinions of the Medical Ethics Council in advance when seeking to specify the subjects, implementation, or method of determining successful examinees of the national examination for dental practitioners or the national preliminary examination for dental practitioners.

第十一条 歯科医師国家試験は、次の各号の一に該当する者でなければ、これを受けることができない。

Article 11 A person who does not fall under any of the following items may not take the national examination for dental practitioners:

一 学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）に基づく大学（第十六条の二第一項において、単に「大学」という。）において、歯学の正規の課程を修めて卒業した者

(i) a person who has completed a regular course in dental science in and graduated from a university under the School Education Act (Act No. 26 of 1947) (simply referred to as "university" in Article 16-2, paragraph (1));

二 歯科医師国家試験予備試験に合格した者で、合格した後一年以上の診療及び口腔衛生に関する実地修練を経たもの

(ii) a person who has passed the national preliminary examination for dental practitioners, and has subsequently undergone practical training related to dental care or dental health for one year or more; or

三 外国の歯科医学校を卒業し、又は外国で歯科医師免許を得た者で、厚生労働大臣が前二号に掲げる者と同等以上の学力及び技能を有し、かつ、適当と認定したもの

(iii) a person who has graduated from a dental school in a foreign country, or has acquired a dental practitioner's license in a foreign country; and who the Minister of Health, Labour and Welfare has certified possesses at least the same level of knowledge and skills as the persons set forth in the preceding two items, and is eligible to take the national examination for dental practitioners.

第十二条 歯科医師国家試験予備試験は、外国の歯科医学校を卒業し、又は外国で歯科医師免許を得た者のうち、前条第三号に該当しない者であつて、厚生労働大臣が適当

と認定したものでなければ、これを受けることができない。

Article 12 (1) A person who has graduated from a dental school in a foreign country or who has acquired a dental practitioner's license in a foreign country may take the national preliminary examination for dental practitioners if the person does not fall under item (iii) of the preceding Article and has been approved as eligible by the Minister of Health, Labour and Welfare.

第十三条及び第十四条削除

Article 13 and Article 14 Deleted

第十五条 歯科医師国家試験又は歯科医師国家試験予備試験に関して不正の行為があつた場合には、当該不正行為に関係のある者について、その受験を停止させ、又はその試験を無効とすることができる。この場合においては、なお、その者について、期間を定めて試験を受けることを許さないことができる。

Article 15 When there has been any wrongful act in connection with the national examination for dental practitioners or the national preliminary examination for dental practitioners, the person involved in the wrongful act may be stopped from taking the examination, or may have the examination invalidated. In this case, the person may be barred from taking the examination within a specified period.

第十六条 この章に規定するものの外、試験の科目、受験手続その他試験に関して必要な事項及び実地修練に関して必要な事項は、厚生労働省令でこれを定める。

Article 16 Beyond what is provided for in this Chapter, the subjects for examination, examination procedures, and other necessary particulars related to examinations, as well as necessary particulars related to practical training, are specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

第三章の二 臨床研修

Chapter III-2 Clinical Training

第十六条の二 診療に従事しようとする歯科医師は、一年以上、歯学又は医学を履修する課程を置く大学に附属する病院（歯科医業を行わないものを除く。）又は厚生労働大臣の指定する病院又は診療所において、臨床研修を受けなければならない。

Article 16-2 (1) A dental practitioner who seeks to engage in dental practice must undergo clinical training for a period of one year or more at a university hospital with a dental science or medical science course (excluding university hospitals that do not engage in dental practice), or at a hospital or clinic designated by the Minister of Health, Labour and Welfare.

2 厚生労働大臣は、前項の規定により指定した病院が臨床研修を行うについて不適當であると認めるに至つたときは、その指定を取り消すことができる。

(2) When the Minister of Health, Labour and Welfare subsequently finds that the

hospital designated pursuant to the provisions of the preceding paragraph is inappropriate for conducting the clinical training, the Minister may revoke the designation.

3 厚生労働大臣は、第一項の指定又は前項の指定の取消しをしようとするときは、あらかじめ、医道審議会の意見を聴かなければならない。

(3) When the Minister of Health, Labour and Welfare seeks to designate a hospital pursuant to paragraph (1) or revoke the designation pursuant to the preceding paragraph, the Minister must hear the opinions of the Medical Ethics Council in advance.

4 第一項の規定の適用については、外国の病院で、厚生労働大臣が適当と認めたものは、同項の厚生労働大臣の指定する病院とみなす。

(4) For the provisions of paragraph (1) to be applied, a hospital in a foreign country that is found to be appropriate by the Minister of Health, Labour and Welfare is deemed to be a hospital designated by the Minister of Health, Labour and Welfare as referred to in paragraph (1).

第十六条の三 臨床研修を受けている歯科医師は、臨床研修に専念し、その資質の向上を図るように努めなければならない。

Article 16-3 A dental practitioner who is undergoing clinical training must devote themselves to the clinical training and endeavor to improve their qualities.

第十六条の四 厚生労働大臣は、第十六条の二第一項の規定による臨床研修を修了した者について、その申請により、臨床研修を修了した旨を歯科医籍に登録する。

Article 16-4 (1) Upon application by a person who has completed the clinical training under the Article 16-2, paragraph (1), the Minister of Health, Labour and Welfare must register the fact that the person has completed clinical training in the register of dental practitioners.

2 厚生労働大臣は、前項の登録をしたときは、臨床研修修了登録証を交付する。

(2) When the Minister of Health, Labour and Welfare has made a registration as set forth in the preceding paragraph, the Minister delivers a registration certificate for completion of clinical training.

第十六条の五 前条第一項の登録を受けようとする者及び臨床研修修了登録証の書換交付又は再交付を受けようとする者は、実費を勘案して政令で定める額の手数料を納めなければならない。

Article 16-5 A person seeking to be registered as set forth in paragraph (1) of the preceding Article or a person seeking to have the registration certificate for completion of clinical training replaced or redelivered must pay the amount of fees specified by Cabinet Order in consideration of the actual costs.

第十六条の六 この章に規定するもののほか、第十六条の二第一項の指定、第十六条の四第一項の歯科医籍の登録並びに同条第二項の臨床研修修了登録証の交付、書換交付及び再交付に関して必要な事項は、厚生労働省令で定める。

Article 16-6 Beyond what is provided for in this Chapter, necessary particulars related to designation as set forth in Article 16-2, paragraph (1), registration in the register of dental practitioners as set forth in Article 16-4, paragraph (1), delivery, replacement, and redelivery of registration certificate for completion of clinical training as set forth in Article 16-4, paragraph (2) are specified by Cabinet Order.

第四章 業務

Chapter IV Medical Practices

第十七条 歯科医師でなければ、歯科医業をなしてはならない。

Article 17 A person must not may engage in dental practice unless they are a dental practitioner.

第十八条 歯科医師でなければ、歯科医師又はこれに紛らわしい名称を用いてはならない。

Article 18 A person must not use the title of dental practitioner or a title that may be confused with this, unless they are a dental practitioner.

第十九条 診療に従事する歯科医師は、診察治療の求があつた場合には、正当な事由がなければ、これを拒んではならない。

Article 19 (1) A dental practitioner who engages in dental practice must not refuse any request for medical examination or treatment without legitimate grounds.

2 診療をなした歯科医師は、診断書の求があつた場合には、正当の事由がなければ、これを拒んではならない。

(2) A dental practitioner who has performed a dental practice must not refuse a request for a medical certificate without legitimate grounds.

第二十条 歯科医師は、自ら診察しないで治療をし、又は診断書若しくは処方せんを交付してはならない。

Article 20 A dental practitioner must not provide medical treatment or issue a medical certificate or prescription without personally performing a dental medical examination.

第二十一条 歯科医師は、患者に対し治療上薬剤を調剤して投与する必要があると認められた場合には、患者又は現にその看護に当たっている者に対して処方せんを交付しなければならない。ただし、患者又は現にその看護に当たっている者が処方せんの交付を必要

としない旨を申し出た場合及び次の各号の一に該当する場合には、その限りでない。

Article 21 If a dental practitioner finds it necessary to dispense and administer medicine as a part of a patient's treatment, the dental practitioner must issue a prescription to the patient or a person caring for the patient; provided, however, that this does not apply if the patient or a person caring for the patient states that they do not need a prescription, or in any of the following cases:

一 暗示的効果を期待する場合において、処方せんを交付することがその目的の達成を妨げるおそれがある場合

(i) when a suggestive effect is expected and issuing the prescription is likely to hinder this from being achieved;

二 処方せんを交付することが診療又は疾病の予後について患者に不安を与え、その疾病の治療を困難にするおそれがある場合

(ii) when issuing a prescription is likely to cause anxiety to the patient about their medical care or prognosis, and may complicate the treatment of the illness;

三 病状の短時間ごとの変化に即応して薬剤を投与する場合

(iii) when medicine is administered in response to changes in symptoms over short periods of time;

四 診断又は治療方法の決定していない場合

(iv) when the diagnosis or method of treatment has not been decided;

五 治療上必要な応急の措置として薬剤を投与する場合

(v) when medicine is administered as an emergency measure necessary for treatment;

六 安静を要する患者以外に薬剤の交付を受けることができる者がいない場合

(vi) when there is no person other than the patient who requires rest, to whom the medicine can be delivered;

七 薬剤師が乗り組んでいない船舶内において薬剤を投与する場合

(vii) when medicine is administered aboard a vessel with no pharmacist on board.

第二十二条 歯科医師は、診療をしたときは、本人又はその保護者に対し、療養の方法その他保健の向上に必要な事項の指導をしなければならない。

Article 22 When a dental practitioner has provided medical care, the dental practitioner must give guidance to the person in question or to their custodian on the method of treatment and other particulars necessary to improve their health.

第二十三条 歯科医師は、診療をしたときは、遅滞なく診療に関する事項を診療録に記載しなければならない。

Article 23 (1) When a dental practitioner has provided medical care, the dental practitioner must include the particulars related to that medical care in a medical record without delay.

2 前項の診療録であつて、病院又は診療所に勤務する歯科医師のした診療に関するものは、その病院又は診療所の管理者において、その他の診療に関するものは、その歯科医師において、五年間これを保存しなければならない。

(2) Medical records as set forth in the preceding paragraph must be kept for five years by the administrator of the hospital or clinic for medical care provided by the dental practitioner who works there, or kept by the dental practitioner themselves for medical records related to other medical care.

第二十三条の二 厚生労働大臣は、公衆衛生上重大な危害を生ずる虞がある場合において、その危害を防止するため特に必要があると認めるときは、歯科医師に対して、歯科医療又は保健指導に関し必要な指示をすることができる。

Article 23-2 (1) If there is a risk of causing serious harm to public health, and the Minister of Health, Labour and Welfare finds it especially necessary to do so in order to prevent the harm, the Minister may give necessary instructions to dental practitioners regarding dental treatment or health guidance.

2 厚生労働大臣は、前項の規定による指示をするに当つては、あらかじめ、医道審議会の意見を聴かなければならない。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare must hear the opinions of the Medical Ethics Council in advance before giving instructions pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

第五章 医師試験委員

Chapter V - Medical Practitioners' Examiner

第二十四条 歯科医師国家試験及び歯科医師国家試験予備試験に関する事務をつかさどらせるため、厚生労働省に歯科医師試験委員を置く。

Article 24 (1) A dental practitioners' examiner is to be assigned at the Ministry of Health, Labour and Welfare to administer affairs related to the national examination for dental practitioners and the national preliminary examination for dental practitioners.

2 歯科医師試験委員に関し必要な事項は、政令で定める。

(2) Necessary particulars related to the dental practitioners' examiner are specified by Cabinet Order.

第二十五条から第二十七条まで 削除

Article 25 through 27 Deleted

第二十八条 歯科医師試験委員その他歯科医師国家試験又は歯科医師国家試験予備試験

に関する事務をつかさどる者は、その事務の施行に当たつて厳正を保持し、不正の行為のないようにしなければならない。

Article 28 The dental practitioners' examiner and other persons in charge of affairs related to the national examination for dental practitioners and the national preliminary examination for dental practitioners must preserve impartiality and not act unfairly in implementing those affairs.

第五章の二 雑則

Chapter V-2 Miscellaneous Provisions

第二十八条の二 厚生労働大臣は、歯科医療を受ける者その他国民による歯科医師の資格の確認及び歯科医療に関する適切な選択に資するよう、歯科医師の氏名その他の政令で定める事項を公表するものとする。

Article 28-2 The Minister of Health, Labour and Welfare is to publicize the names of dental practitioners and other matters specified by Cabinet Order, to enable persons receiving dental treatment and the citizens to confirm the qualifications of dental practitioners and to choose adequate dental treatment.

第二十八条の三 第六条第三項、第七条第四項及び第八項前段、同条第十項及び第十一項（これらの規定を第七条の二第五項において準用する場合を含む。）、第七条第五項において準用する行政手続法第十五条第一項及び第三項（同法第二十二条第三項において準用する場合を含む。）、第十六条第四項、第十八条第一項及び第三項、第十九条第一項、第二十条第六項並びに第二十四条第三項並びに第七条第八項後段において準用する同法第二十二条第三項において準用する同法第十五条第三項の規定により都道府県が処理することとされている事務は、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

Article 28-3 The affairs to be administered by the prefectures pursuant to provisions of Article 6, paragraph (3), Article 7, paragraph (4), the first sentence of Article 7, paragraph (8), and Article 7, paragraphs (10) and (11) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 7-2, paragraph (5)); Article 15, paragraphs (1) and (3) (including as applied mutatis mutandis to Article 22, paragraph (3)), Article 16, paragraph (4), Article 18, paragraph (1) and (3), Article 19, paragraph (1), Article 20, paragraph (6), and Article 24, paragraph (3) of the Administrative Procedure Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 7, paragraph (5) of this Act; and Article 15, paragraph (3) of the Administrative Procedure Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraph (3) of the that Act which is applied mutatis mutandis pursuant to the second sentence of Article 7, paragraph (8) of this Act are to be Type I statutory entrusted functions prescribed in Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947).

第六章 罰則

Chapter VI Penal Provisions

第二十九条 次の各号のいずれかに該当する者は、三年以下の懲役若しくは百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 29 (1) A person who falls under any of the following items is subject to imprisonment with work for not more than three years, a fine of not more than one million yen, or both:

一 第十七条の規定に違反した者

(i) a person who has violated the provisions of Article 17; or

二 虚偽又は不正の事実に基づいて歯科医師免許を受けた者

(ii) a person who has received a dental practitioner's license based on a false or wrongful information.

2 前項第一号の罪を犯した者が、歯科医師又はこれに類似した名称を用いたものであるときは、三年以下の懲役若しくは二百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

(2) If a person who has committed the crime set forth in item (i) of the preceding paragraph has used the title of dental practitioner or a similar title, the person is subject to imprisonment with work for not more than three years, a fine of not more than two million yen, or both.

第三十条 第七条第二項の規定により歯科医業の停止を命ぜられた者で、当該停止を命ぜられた期間中に、歯科医業を行つたものは、一年以下の懲役若しくは五十万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 30 A person who has been ordered to suspend dental practice pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (2), and has engaged in dental practice during the period of suspension is subject to imprisonment with work for not more than one year, a fine of not more than five hundred thousand yen, or both.

第三十一条 第二十八条の規定に違反して故意若しくは重大な過失により事前に試験問題を漏らし、又は故意に不正の採点をした者は、一年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 31 A person who has violated the provisions of Article 28 and has divulged examination questions in advance either intentionally or through gross negligence, or who has intentionally and wrongfully scored examinations is subject to imprisonment with work for not more than one year or a fine of not more than five hundred thousand yen.

第三十一条の二 次の各号のいずれかに該当する者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 31-2 A person who falls under any of the following items is subject to a fine of not more than five hundred thousand yen:

一 第六条第三項、第十八条、第二十条、第二十一条又は第二十三条の規定に違反し

た者

(i) a person who has violated the provisions of Article 6, paragraph (3), Article 18, Articles 20, Articles 21 or Article 23;

二 第七条の二第一項の規定による命令に違反して再教育研修を受けなかつた者

(ii) a person who has failed to undergo re-education training in violation of an order under Article 7-2, paragraph (1); or

三 第七条の三第一項の規定による陳述をせず、報告をせず、若しくは虚偽の陳述若しくは報告をし、物件を提出せず、又は検査を拒み、妨げ、若しくは忌避した者

(iii) a person who has failed to make a statement or report, who has made a false statement or report, who has failed to submit materials, or who has refused, obstructed, or evaded inspections, in violation of the provisions of Article 7-3, paragraph (1).

第三十一条の三 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関して前条第三号の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても同条の罰金刑を科する。

Article 31-3 If the representative of a corporation, or an agent, employee or other worker of a corporation or individual commits the violation referred to in item (iii) of the preceding Article with regard to the practices of the corporation or individual, in addition to the offender being subject to punishment, the corporation or individual is subject to the fine prescribed in that Article.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

第三十二条 この法律は、医師法（昭和二十三年法律第二百一号）施行の日から、これを施行する。

Article 32 This Act comes into effect from the date on which Practitioners' Act (Act No. 201 of 1948) comes into effect.

第三十三条 国民医療法（昭和十七年法律第七十号、以下旧法という。）又は歯科医師法（明治三十九年法律第四十八号、以下旧歯科医師法という。）によつて歯科医師免許を受けた者は、これをこの法律によつて歯科医師免許を受けた者とみなす。

Article 33 (1) A person who has received a dental practitioner's license under the Medical Care Act (Act No. 70 of 1942; hereinafter referred to as the "former Act") or Dental Practitioners Act (Act No. 202 of 1906; hereinafter referred to as the "former Dental Practitioners Act") is deemed to have received a dental practitioner's license under this Act.

2 旧歯科医師法施行前歯科医術仮開業免状を得た者の歯科医業については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern dental practices of persons who acquired a

dental business license prior to the enforcement of the former Dental Practitioners Act.

3 昭和二十年八月十五日以前に、朝鮮総督、台湾総督、樺太庁長官、南洋庁長官若しくは満洲国駐さつ特命全権大使又は満洲国の医師免許を受けた日本国民に対する歯科医師免許及び試験については、この法律施行の日から五年間は、なお従前の例によることができる。

(3) Prior laws may continue to govern the dental practitioner's licenses and examinations of Japanese nationals who received medical licenses from the Governor General of Korea, the Governor General of Taiwan, the Governor of the Karafuto Agency, the Governor of the South Pacific Mandate, the Ambassador Plenipotentiary to Manchukuo, or Manchukuo before August 15, 1945, for a period of five years from the date on which this Act comes into effect.

4 前項に規定する者の外、昭和二十年八月十五日以前に、外国でその地の法令によつて歯科医師免許若しくは歯科医業免許を受け、又は中華民国（満洲及び蒙古を含む。）において領事官の歯科医業免許を受けた日本国民に対する歯科医師免許及び試験については、昭和三十年十二月三十一日まで、前項の例によることができる。

(4) Beyond persons prescribed in the preceding paragraph, prior laws may continue to govern until December 31, 1955 dental practitioner's licenses and examinations of Japanese nationals who received a dental practitioner's license or a dental practice license in a foreign country in accordance with the law of that country, or who received a dental practice license through the consulate of the Republic of China (including Manchuria and Mongolia) before August 15, 1945.

第三十四条 旧法第八条第二項の規定により許可を受け、又は国民医療法施行規則（昭和十七年厚生省令第四十八号）第七十二条の規定により許可を受けた者とみなされ歯科医業中充てん、補てつ及び矯正の技術に属する行為をなすことができる医師のする歯科医業については、なお従前の例による。

Article 34 (1) Prior laws continue to govern the dental practice by a medical practitioner who is permitted to use filling, prosthetic and orthodontic techniques in the dental practice pursuant to Article 8, paragraph (2) of the former Act, or is deemed to be permitted to do so pursuant to Article 72 of the Regulation for Enforcement of the Medical Care Act (Order of the Ministry of Health and Welfare No. 48 of 1942).

2 前項に規定する医師は、第六条第三項、第七条第一項（免許の取消しに関する事項を除く。）、第十七条及び第十九条から第二十三条までの規定の適用については、これを歯科医師とみなす。

(2) For the provisions of Article 6, paragraph (3), Article 7, paragraph (1) (excluding particulars concerning revocation of license), Article 17, and Articles 19 through 23 to be applied, medical practitioners prescribed in the preceding

paragraph are deemed to be dental practitioners.

第三十七条 旧法又は旧歯科医師法による歯科医籍の登録は、これをこの法律による歯科医籍の登録とみなす。

Article 37 Registration in a register of dental practitioners under the former Act or the former Dental Practitioners Act is deemed to have been made pursuant to this Act.

第三十八条 旧法又は旧歯科医師法によつてした歯科医師免許の取消処分又は歯科医業停止の処分は、それぞれこれをこの法律の相当規定によつてしたものとみなす。この場合において、停止の期間は、なお従前の例による。

Article 38 Dispositions regarding the revocation of a dental license or suspension of a dental practice made under the former Act or the former Dental Practitioners Act are deemed to have been implemented pursuant to the corresponding provisions of this Act. In this case, prior laws continue to govern the period of suspension.

第三十九条 旧歯科医師法若しくはこれに基いて発する命令に違反した者又は右の命令に基いてした処分に違反した者の処罰については、なお旧歯科医師法による。

Article 39 The former Dental Practitioners Act continues to govern punishment on persons who have violated the former Dental Practitioners Act, orders issued based on these, or dispositions implemented based on those orders.

第四十条 旧法の規定により作成された歯科医師又は第三十四条第一項に規定する者の診療録は、これを第二十三条の診療録とみなす。

Article 40 The medical record kept by a dental practitioner or a person prescribed in Article 34, paragraph (1) pursuant to the former Act is deemed to be the medical record referred to in Article 23.

第四十一条 この法律施行の際従前の規定によつて歯科医師国家試験予備試験の受験資格を有する者は、第十二条の規定にかかわらず、歯科医師国家試験予備試験を受けることができる。

Article 41 Notwithstanding the provisions of Article 12, a person who has been qualified to take the national preliminary examination for dental practitioners pursuant to prior provisions by the time of the enforcement of this Act may take the national preliminary examination for dental practitioners.

第四十二条 国民医療法施行令の一部を改正する勅令（昭和二十一年勅令第四百二号）附則第二項の規定に該当する者は、第二条の規定にかかわらず、歯科医師免許を受けることができる。

Article 42 Notwithstanding the provisions of Article 2, a person who falls under

paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Imperial Order to Partially Amend the Regulation for Enforcement of the Medical Care Act (Imperial Order No. 402 of 1946) may receive a dental practitioner's license.

第四十三条 国民医療法施行令の一部を改正する勅令（昭和二十二年勅令第百三十七号）附則第二項の規定に該当する者は、第十一条の規定にかかわらず、歯科医師国家試験を受けることができる。

Article 43 Notwithstanding the provisions of Article 11, a person who falls under paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Imperial Order to Partially Amend the Regulation for Enforcement of the Medical Care Act (Imperial Order No. 137 of 1947) may take the national examination for dental practitioners.

第四十四条 学校教育法附則第三条の規定により大学令（大正七年勅令第三百八十八号）による大学又は専門学校令（明治三十六年勅令第六十一号）による専門学校として、その存続を認められた大学又は専門学校は、第十一条第一号の大学とみなす。

Article 44 A university or vocational that has been allowed to continue as a university under the University Order (Imperial Order No. 388 of 1918) or a vocational college under the Vocational Training School Order (Imperial Order No. 61 of 1903) pursuant to the provisions of Article 3 of the Supplementary Provisions of the School Education Act (Act No. 26 of 1947) is deemed to be a university referred to in Article 11, item (i) of this Act.

第四十五条 国は、当分の間、都道府県に対し、第十六条の二第一項に規定する病院又は診療所に附属する施設のうち臨床研修を行うために必要なものの整備で日本電信電話株式会社の株式の売払収入の活用による社会資本の整備の促進に関する特別措置法（昭和六十二年法律第八十六号）第二条第一項第二号に該当するものにつき、当該都道府県が自ら行う場合にあつてはその要する費用に充てる資金の一部を、都道府県以外の病院又は診療所の開設者が行う場合にあつては当該開設者に対し当該都道府県が補助する費用に充てる資金の一部を、予算の範囲内において、無利子で貸し付けることができる。

Article 45 (1) Until otherwise provided for by law, within the scope of its budget, the national government may provide a prefecture with a part of the expenses necessary for the improvement of facilities within a hospital or clinic provided for in Article 16-2, paragraph (1) that are required for clinical training, as an interest-free loan, if that improvement falls under Article 2, paragraph (1), item (ii) of the Act on Special Measures Concerning the Promotion of Social Infrastructure Development through the Use of Proceeds from the Sale of Stock of Nippon Telegraph and Telephone Corporation (Act No. 86 of 1987), and the prefecture carries out the improvement itself; or may provide the prefecture with a part of the subsidies that the prefecture grants the establisher of the

hospital or clinic other than the prefecture, as an interest-free loan, if the establisher carries out the relevant improvement.

2 前項の国の貸付金の償還期間は、五年（二年以内の据置期間を含む。）以内で政令で定める期間とする。

(2) The term of repayment for loans provided by the national government under the preceding paragraph is to be a term within five years (including any grace period not exceeding two years) as specified by Cabinet Order.

3 前項に定めるもののほか、第一項の規定による貸付金の償還方法、償還期限の繰上げその他償還に関し必要な事項は、政令で定める。

(3) Beyond what is provided for in the preceding paragraph, the method of repayment, advance repayment, and other necessary particulars concerning repayment of loans under paragraph (1), are specified by Cabinet Order.

4 国は、第一項の規定により都道府県に対し貸付けを行つた場合には、当該貸付けの対象である施設の整備について、当該貸付金に相当する金額の補助を行うものとし、当該補助については、当該貸付金の償還時において、当該貸付金の償還金に相当する金額を交付することにより行うものとする。

(4) The national government is to subsidize an amount equivalent to the loan for the improvement of facilities subject to the loan when it has provided a loan to a prefecture pursuant to the provisions of paragraph (1); and it is to do so at the time of the loan's repayment, by delivering an amount of money equivalent to the loan repaid.

5 都道府県が、第一項の規定による貸付けを受けた無利子貸付金について、第二項及び第三項の規定に基づき定められる償還期限を繰り上げて償還を行つた場合（政令で定める場合を除く。）における前項の規定の適用については、当該償還は、当該償還期限の到来時に行われたものとみなす。

(5) If a prefecture has repaid an interest-free loan under paragraph (1) ahead of the due date for repayment specified pursuant to paragraphs (2) and (3) (excluding cases specified by Cabinet Order), for the provisions of the preceding paragraph to be applied, the repayment is deemed to have been made on the due date for repayment.